



Sur les traductions françaises (1568, 1738, 1996) de la *Storia d'Italia* de Francesco Guicciardini

Publication type: Article from a collective work

Collective work: [Les Traductions comme textes politiques. Un voyage entre France et Italie \(xvi^e-xx^e siècle\)](#)

Author: Zancarini (Jean-Claude)

Abstract: La contribution analyse les façons de traduire à l'œuvre dans les trois traductions françaises de la *Storia d'Italia* de Francesco Guicciardini : Chomedey, 1568 ; Favre-Georgeon, 1738 ; Fournel-Zancarini, 1996. Elle met en évidence la récurrence d'une question centrale pour les « façons de traduire » : celle du choix entre « servitude » et « liberté ». Elle fait l'hypothèse de la présence de longue durée d'une ligne de traduction « dominée », définie par un respect de l'original qu'elle vise à accueillir.

Pages: 37 to 56

Collection: [Constitution of Modernity](#), n° 8

CLIL theme: 4127 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Philosophie -- Philosophie éthique et politique

EAN: 9782406070986

ISBN: 978-2-406-07098-6

ISSN: 2494-7407

DOI: 10.15122/isbn.978-2-406-07098-6.p.0037

Publisher: Classiques Garnier

Online publication: 10-27-2017

Language: French

[Display online](#)